

2020年9月25日
September 25, 2020

学生各位
Dear Students

事務局長 河野 豪
Tsuayoshi Kawano, Administrative Director

行事・サークル活動・施設設備の利用について
Concerning Events, Club Activities and Use of Facilities
행사・써클 활동・시설 서비 이용에 대하여

9月13日、宮崎県より警戒レベルが1に引き下げられました。これを受け、宮崎国際大学では、10月からの後期授業のすべてを対面授業で行うことが決定しました。しかしながら、新型コロナが終息した訳ではありません。学生の皆さんには、引き続き感染防止のため、マスクの着用・うがい手洗いの励行・ソーシャルディスタンスの厳守をお願いします。

本日は、後期からの行事・サークル活動・大学の施設設備の利用についてお知らせします。
On September 13, Miyazaki Prefecture dropped its Alert Warning to Level 1. In light of this Miyazaki International College has decided to run all fall classes face-to-face. That said, the threat of the coronavirus has not yet ended. Therefore, we ask that students continue to take precautionary measures against infection, such as wearing masks, gargling and washing your hands regularly, and maintaining strict social distancing.

The purpose of this letter is to inform you of policies concerning events, club activities and the use of college facilities and equipment during fall semester.

9월 13일, 미야자키 현의 경계 레벨이 1로 낮아졌습니다. 따라서, 미야자키 국제 대학에서는 10월부터의 후기, 2학기의 모든 수업을 대면 수업으로 진행하기로 결정하였습니다. 하지만 신형 코로나바이러스 상황이 끝난 것은 아닙니다. 학생 여러분은 계속해서 감염 방지를 위해 마스크 착용, 철저한 가글, 사회적 거리두기(소셜 디스턴스)를 철저히 지켜주시기를 부탁드립니다. 오늘은 2학기의 행사·써클 활동·대학의 시설 설비 등의 이용에 대해 알려드립니다.

(1) 行事について・Events・행사에 대하여

後期の大きなイベントである大学祭は、11/28（土）にオンラインで実施される予定です。学友会の実行委員会より、詳細な内容が発表され、参加協力の依頼があると思います。

Plans are being made to hold the major event of the fall semester, the College Festival, online on Saturday, November 28. The College Festival Steering Committee of the Student Government will be in touch soon with details and requests for participation and cooperation.

2 학기의 큰 이벤트인 대학축제는 11/28(토) 온라인으로 실시될 예정입니다. 학우회 실행위원회로부터 자세한 내용이 발표되고 참가 협력 의뢰가 있을 것입니다.

(2) サークル活動について・Club Activities・써클활동에 대하여

授業形態が対面授業になりましたので、サークル活動を再開します。再開にあたり、説明会を実施しますので、必ず参加してください。

Classes will be run face-to-face, and therefore, club activities will also resume. An explanatory session will be held concerning the resumption of club activities, so please be sure to attend.

수업형태가 대면수업이 되었기 때문에 써클활동을 재개합니다. 수업형태가 대면수업이 되었으므로, 동아리 활동을 재개합니다. 동아리 활동 재개와 관련하여 설명회를 실시합니다. 반드시 참가해 주십시오.

(3) 学内の施設設備の利用について・Use of Facilities and Equipment・학내 시설 설비 이용에 대하여

管理上の問題で、土・日・祝日の校内の施設設備の使用を禁止しておりましたが、10/1より本館1階（スプーン・国際交流ラウンジ・教職支援センター・自己開発センター）の利用が可能になります。

For facilities management purposes, use of college facilities on Saturdays, Sundays and Holidays, has thus far been prohibited. This restriction will be lifted and facilities on the first floor of the Main Building (Spoon, International Exchange Lounge, Teacher Training Support Center, and Self-Development Center) will be available for use during the above periods as well.

管理上の問題で、土・日・祝日の校内の施設設備の使用を禁止しておりましたが、10/1より本館1階（スプーン・国際交流ラウンジ・教職支援センター・自己開発センター）の利用が可能になります。

관리상 문제로 토, 일, 공휴일의 교내 시설설비 사용을 금지하였습지만, 10/1 부터

본관 1 층(스폰·국제교류라운지·교직지원센터·자기개발센터)의 이용이 가능하게 됩니다.

(4) 마스크着用について・Masks・마스크 착용에 대하여

教室内はもちろんですが、敷地内では必ずマスクを着用してください。短期大学でも同様です。

Please be sure to wear a mask in not only the classroom but also while in campus facilities.

The same applies to use of facilities in the Junior College as well.

교실 내에서는 물론, 대학 부지 내에서는 반드시 마스크를 착용하여 주십시오.

단기대학에서도 동일합니다.